

## Lenguaje, comunicación y ¡lengua!

Por: Alex García - Brasil

Para comprender tanto la sordoceguera y/o discapacidad múltiple y actuar en la educación de personas que se encuentren en esa situación, necesitamos conocer claramente los temas del lenguaje, de la comunicación y de la lengua.

**¿Qué es lenguaje?** El lenguaje es el conjunto de procesos que pueden utilizar un código o sistema convencional que sirve para representar conceptos o para comunicarlos y que utiliza un conjunto de símbolos arbitrarios y combinaciones de estos símbolos. (Habib, 1994, págs. 197).

Refiriéndome al lenguaje, creo que es necesario ampliar un poco más la explicación. En una ocasión, reflexionando junto a la Dra. Isabel Amaral, de Portugal (Maestría en Educación para Personas Sordociegas y Multidiscapacitadas por Boston College - USA), observamos que el lenguaje tiene símbolos organizados de manera estructurada. Esta es la noción que, por ejemplo, destaca Chomsky. Cada lengua tiene su propia estructura, pero hay una "estructura profunda" que es como una noción con la que todos nacemos y que los símbolos tienen que ser organizados. Es decir, no solo la lengua tiene aspectos semánticos, sintácticos, fonológicos, etc. El lenguaje representa la capacidad que tenemos de adquirir todos estos aspectos, independientemente de la lengua.

Cada lengua tiene formas individuales de organización semántica, sintáctica, etc. Pero es común a todas las personas la capacidad de adquirir estas estructuras para: nombrar objetos (semántica), saber combinar palabras para saludar a una persona (pragmático), organizar una oración correcta para expresar una idea (sintaxis).

Ejemplos de lengua son los diversos idiomas del mundo: portugués, japonés, lengua de señas, etc. Cualquiera que use más de una lengua, por ejemplo, tiene una habilidad lingüística única que es independiente de esas lenguas, aunque se demuestra a través de ellas.

En un sentido amplio podemos hablar sobre el lenguaje del arte, el lenguaje corporal, etc., y allí, de hecho, nos estamos enfocando más en el aspecto de la comunicación que en el lenguaje en sí. En un sentido más lingüístico, el lenguaje es la capacidad del ser humano para adquirir reglas estructurales que le permitan, cuando se expone a una lengua, adquirirlo. ¿Pensamos que solo los seres humanos (hasta donde sabemos) pueden detectar y desarrollar las reglas de la gramática? Nadie le enseña reglas a un niño pequeño y este aprende a usarlas desde una edad temprana sin ni siquiera conocerlas. Eso es lo interesante. Independientemente de la lengua a la que estén expuestos, ¡todos los niños desarrollan el lenguaje!

Saussure, uno de los primeros lingüistas de la historia, dijo que le resultaba difícil definir el lenguaje, porque no podía "ver" ni "analizar". Pero, Chomsky aclaró este

aspecto diciendo que el lenguaje era una "capacidad". Es posible que esta capacidad nunca se desarrolle si un niño no está expuesto a una lengua.

Con base en estos argumentos podemos considerar que Lenguaje - Comunicación - Lengua son materias diferentes entre sí, pero interdependientes para existir.

**El lenguaje**, como significado simbólico, constituye un sistema mediante el cual organizamos los pensamientos y los compartimos con los demás. Por ejemplo, símbolos y significados de todo cuanto existe y nos rodea.

**La comunicación** ha de entenderse como los modelos y sistemas utilizados para transmitir y compartir el lenguaje simbólico (significados) con otros.

**La lengua**, bajo un aspecto técnico-analítico, son sistemas de comunicación estructurados, con coherencia, sintaxis, semántica, etc.

Un tema importante para entender se relaciona con la interdependencia entre: lenguaje - comunicación - lengua.

Si hay lenguaje, siempre habrá comunicación. Si hay comunicación, siempre habrá lenguaje. Sin embargo, si hay lenguaje y comunicación no siempre existe una lengua.

Un ejemplo de esto se puede ver en un niño que tiene discapacidades graves, como sordoceguera y/o discapacidad múltiple. Él se comunica (comunicación) a través de mordiscos, es decir, cuando no le gusta algo, o las personas, y quiere que se vayan, muerde. Morder significa "no quiero" (lenguaje). Este mordisco no es una lengua.

Evidentemente, si hay lengua, siempre habrá comunicación y también lenguaje. Por tanto, una persona sorda utiliza la lengua de señas. Esta lengua comunica lo que describe su lenguaje.

### **Una advertencia importante es observar cómo se adquiere el lenguaje**

El lenguaje está directamente relacionado con las experiencias vividas por una persona. Cuanto más experiencias de vida tenga una persona, sus lenguajes (significados) serán más diversos.

**Lev Vygotsky dijo:** El lenguaje quien nos da es el otro. Sí, ¡siempre! Porque estamos en constante interrelación con otras personas. Así, se puede considerar que el lenguaje se aprende y se transmite de persona a persona, con aspectos culturales que lo condicionan.

**¡Saludos cordiales!**

**Alex García – Persona Sordociega, con Hidrocefalia y Enfermedad Rara de Brasil.** [www.agapasm.com.br](http://www.agapasm.com.br) – [agapasm@agapasm.com.br](mailto:agapasm@agapasm.com.br)